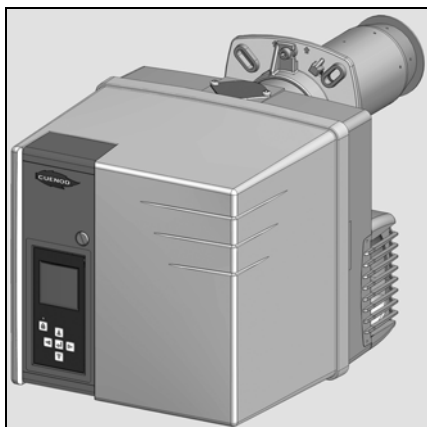


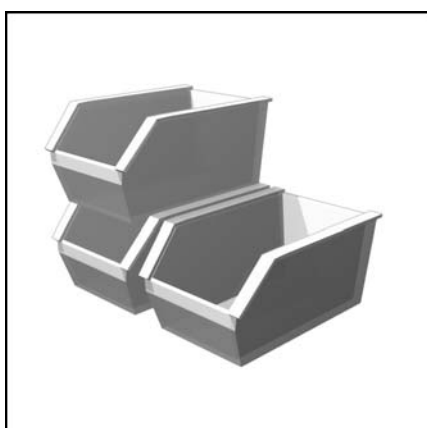
Données techniques
Dati tecnici
Technical data
Технические характеристики
Datos técnicos



fr, it..... 4200 1025 4400
en, ru..... 4200 1025 4500
es 4200 1043 9500



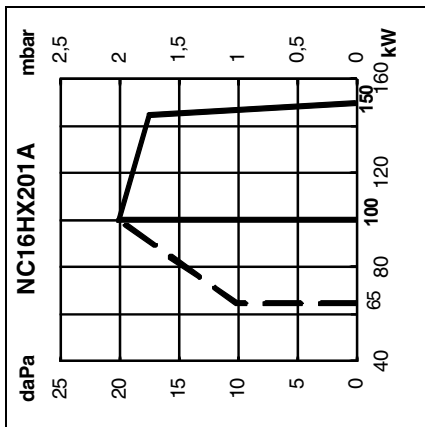
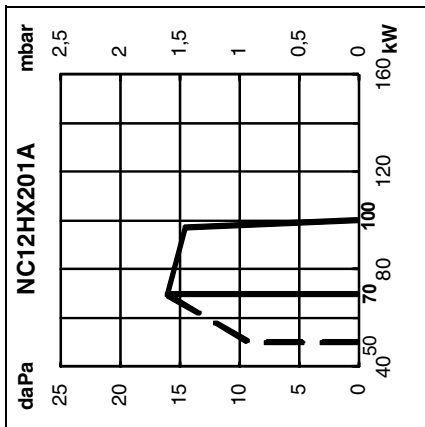
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Electric and hydraulic diagrams
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico



Pièces de rechange
Parti ricambi
Spare parts list
Запчасти
Piezas de recambio



		NC12HX201A	NC16HX201A
Puissance du brûleur min./max. kW	Potenza del bruciatore min./max. kW	Burner power min./max. kW	Potencia del quemador min./max. kW
Débit de fuel min./max. kg/h	Portata gasolio min./max. kg/h	Fuel oil flow rate min./max. kg/h	Caudal de gasóleo min./max. kg/h
Rapport de régulation	Rapporto di regolazione	Regulating ratio	Relación de regulación
Fuel Fuel EL selon les normes de chaque pays	Gasolio Gasolio da riscaldamento EL secondo la standardizzazione nazionale	Fuel oil Domestic fuel oil conforming to country regulations	Gasóleo Gasóleo EL extraligero, según la normativa de cada país
Classe d'émission selon l'EN 267 en fuel EL: NOx < 185mg/kWh, dans les conditions d'essai normalisées	Classe di emissione a norma EN 267 in gasolio EL: NOx < 185 mg/kWh nelle condizioni di prova standardizzate	Emission class Type check to EN 267 For EL fuel oil: NOx < 185mg/kWh, under standardised test conditions	Tipo de emisión según la EN 267 en gasóleo EL: NOx < 185 mg/kWh, en condiciones de ensayo normalizadas
Coffret de sécurité	Programmatore di sicurezza	Control unit	Cajetín de seguridad
Pompe de pulvérisation fuel	Pompa di polverizzazione gasolio	Fuel-oil pump, output	Bomba de pulverización de gasóleo
Electrovannes sur pompe fuel	Elettrovalvole su pompa gasolio	Solenoid valves on fuel oil pump	Electroválvulas en la bomba de gasóleo
Conduit d'aspiration mm	Condotto di aspirazione mm	Suction line dimension mm	Conducto de aspiración mm
Système hydraulique à 2 allures	Sistema idraulico bistadio	Hydraulic system two-stage	Sistema hidráulico de 2 etapas
Commande du volet d'air servomoteur	Comando della serranda dell'aria servomotore	Air flap control servomotor	Control de la válvula de aire servomotor
Surveillance de flamme	Sorveglianza della fiamma	Flame monitor	Vigilancia de llama Detector de llama
Allumeur	Accenditore	Ignition transformer	Encendedor
Moteur	Motore	Electric motor	Motor
Tension	Tensione	Voltage	Tensión
Puissance électrique absorbée (en service)	Potenza elettrica assorbita (in servizio)	Power consumption (operation)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)
Poids environ kg	Peso circa kg	Weight approx. kg	Peso aproximado en kg
Indice de protection	Classe di protezione	Protection level	Índice de protección
Niveau acoustique mesuré selon ISO9614 (LpA)	Livello sonoro misurato secondo ISO9614 (LpA)	Sound level measured in accordance with ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medición según ISO9614 (LpA)
Température ambiante stockage min./max	Temperatura ambiente stoccaggio min./max	Ambient temperature storage min./max.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.
Température ambiante fonctionnement : min./max	Temperatura ambiente impiego min./max	Ambient temperature use min./max.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.
			(EL) H _u = 11,86 kWh/kg
			3
			1 : 1,4
			TCH 2XX
			BFP52 24ltr./h - 10 bars
			DN6 - DN8
			MZ 770 S
			EBI
			130 W
			230V - 50Hz
			325 W
			18
			IP 21
			66,5
			- 20 ... + 70°C
			- 10 ... + 60°C



Domaine de fonctionnement

Le domaine de fonctionnement correspond aux valeurs mesurées lors de l'homologation. Elle correspond aux valeurs max. mesurées sur tunnel d'essai d'après l'EN 267.

Pour le choix du brûleur, tenir compte du rendement de la chaudière.

Calcul de la puissance calorifique :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F= Puissance calorifique (kW)
Q_N= Puissance nominale chaudière (kW)
η = Rendement chaudière (%)

Curva

Il campo di attività indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione della camera di combustione. Corrisponde ai valori massimi previsti dalla norma EN 267 misurati sul tubo della fiamma di controllo.

In occasione della scelta del bruciatore si deve tenere conto del rendimento

energetico della caldaia.
Calcolo della potenza della caldaia:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F= potenza della caldaia (kW)
Q_N= potenza nominale della caldaia (kW)
η = rendimento energetico della caldaia (%)

Working field

The working field shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 267 measured at the test fire tube.

The efficiency rating of the boiler should be taken into account when selecting a burner.

Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Burner output (kW)
Q_N = Rated boiler output (kW)
η = Boiler efficiency rating (%)

Кривые мощности

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN267 в стандартном канале.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Расчет тепловой мощности:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Тепловая мощность, кВт
Q_N = Номинальная мощность котла, кВт
η = КПД котла (%)

Curvas de potencia

La curva de potencia representan la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos según la norma EN267, en un túnel normalizado.

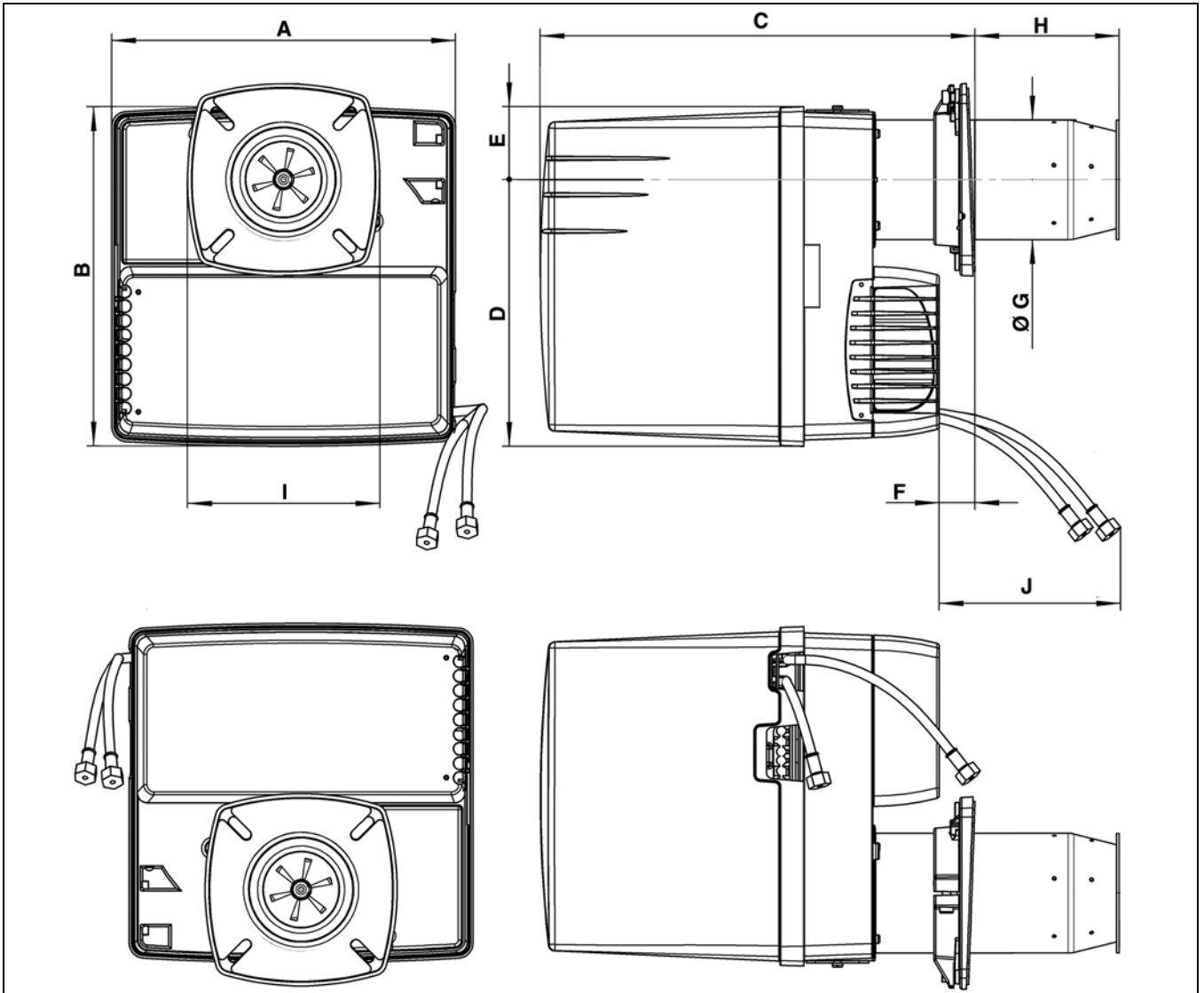
Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

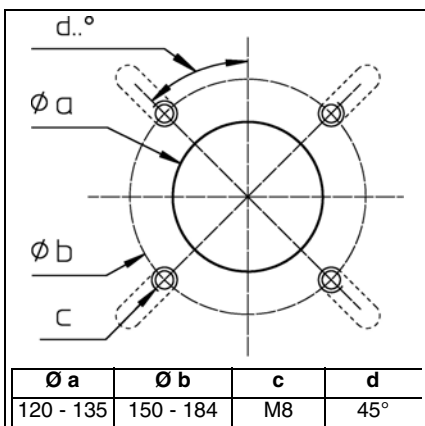
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
η = rendimiento de la caldera (%)





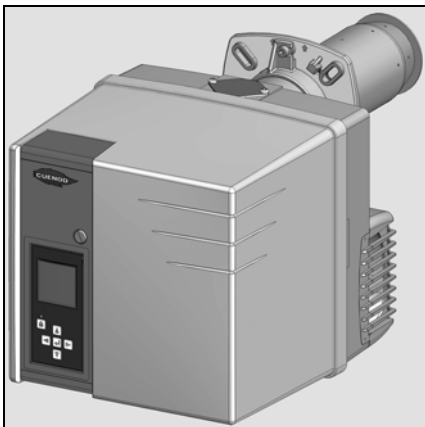
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H	I	J
NC12, NC16HX201A	331	325	398...518	256	69	15 min.	100	264 max.	185 x 185	1200





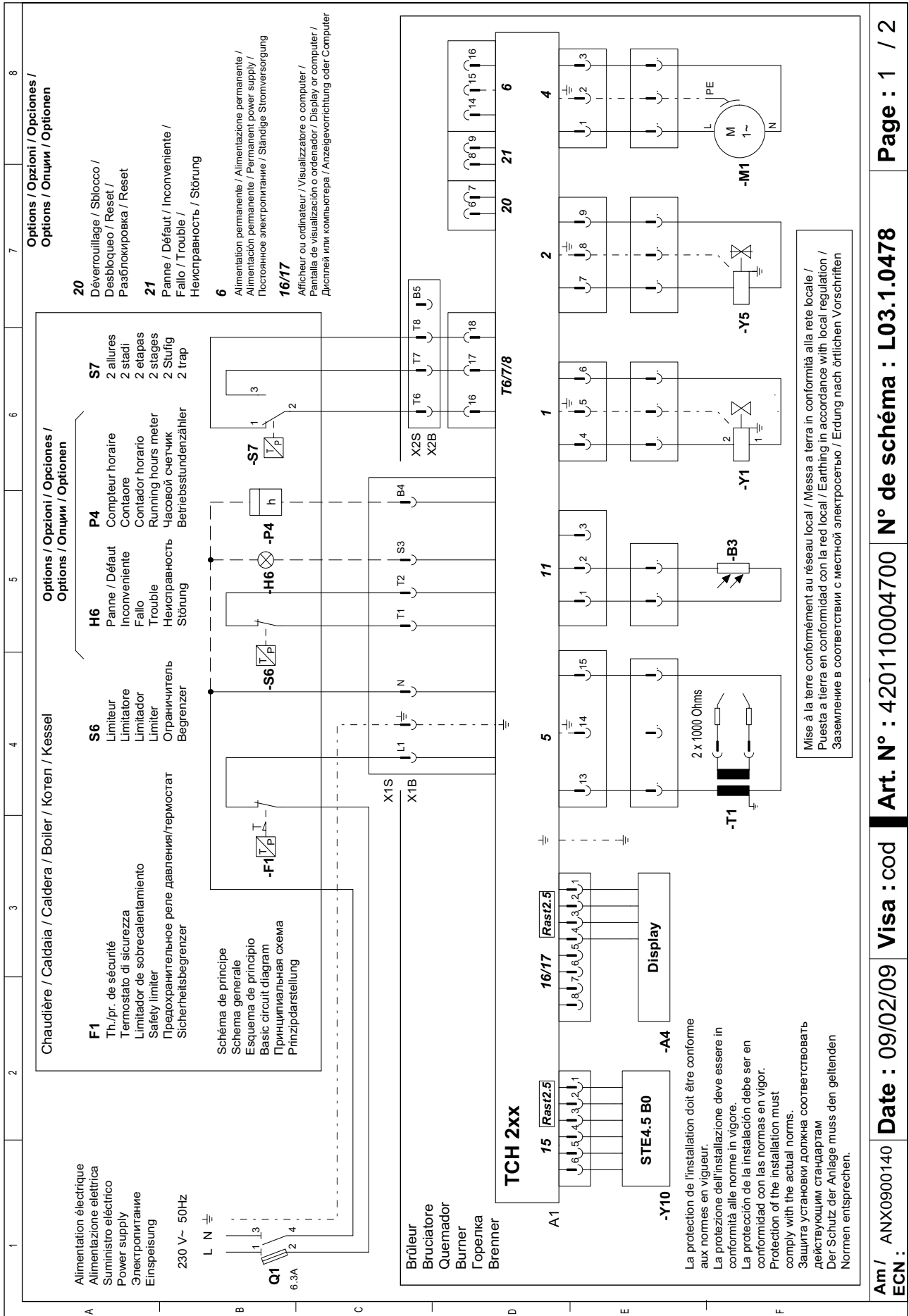
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Electric and hydraulic diagrams
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico

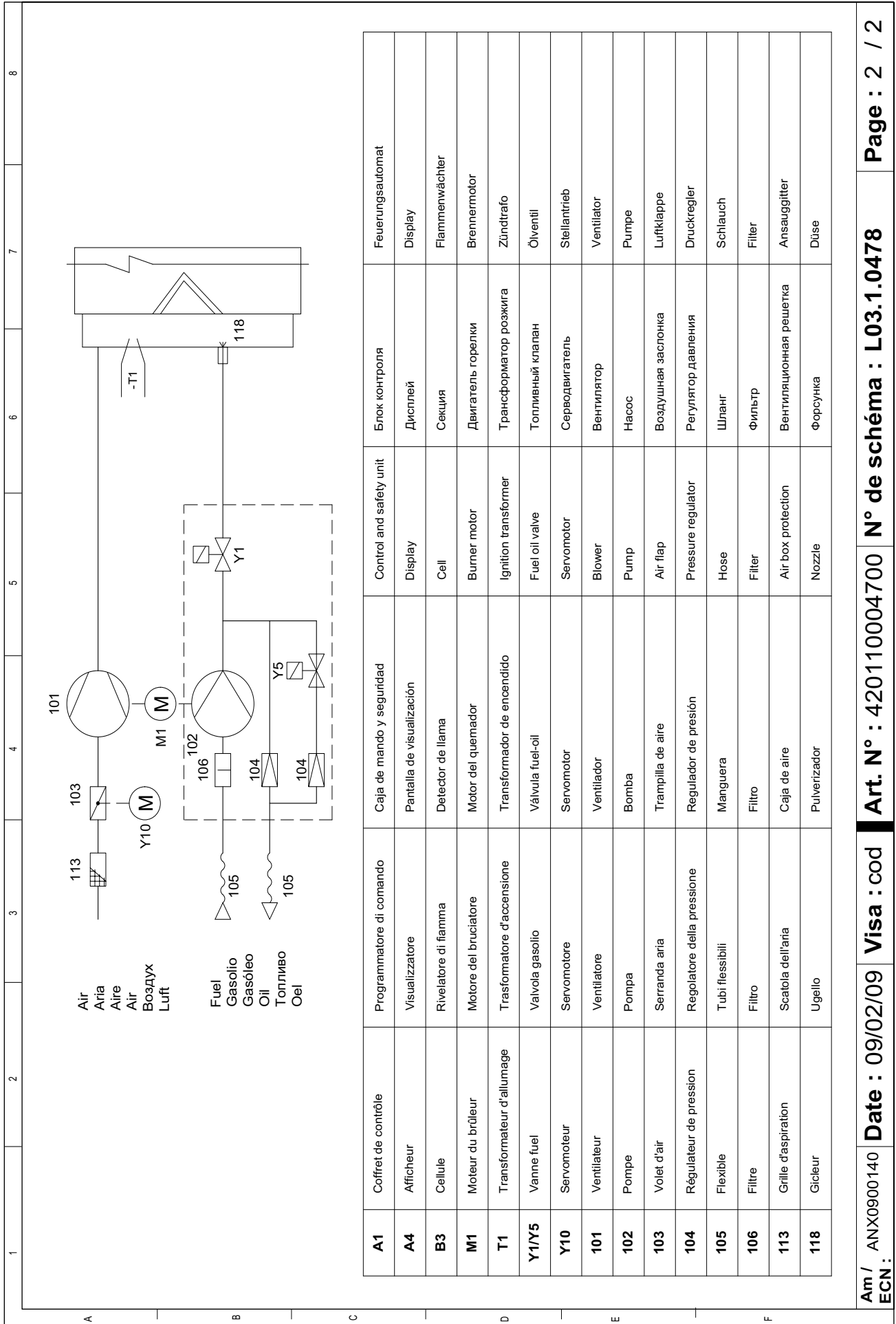
..... 4201 1000 4700



NC12HX201A		
	T2	3 833 127
NC16HX201A		
	T2	3 833 128







Code	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Блок контроля	Feuerungsautomat
A1	Afficheur	Visualizzatore	Pantalla de visualización	Display	Дисплей	Display
A4	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Cell	Секция	Flammenwächter
B3	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Двигатель горелки	Brennmotor
M1	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига	Zündtrafo
T1	Vanne fuel	Valvola gasolio	Válvula fuel-oil	Fuel oil valve	Топливный клапан	Ölventil
Y1/Y5	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Servomotor	Серводвигатель	Stellantrieb
Y10	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор	Ventilator
101	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Насос	Pumpe
102	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка	Luftklappe
103	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления	Druckregler
104	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Hose	Шланг	Schlauch
105	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Фильтр	Filter
106	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Caja de aire	Air box protection	Вентиляционная решетка	Ansauggitter
113	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	форсунка	Düse

Am / ANX0900140
ECN :

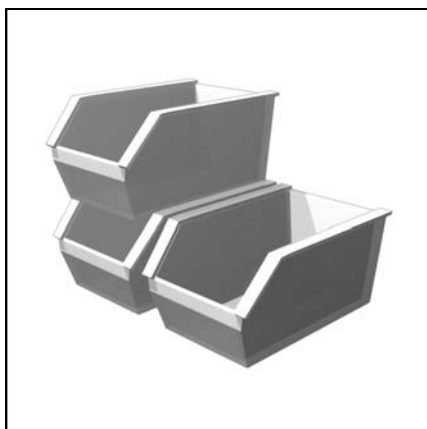
Date : 09/02/09

Visa : cod

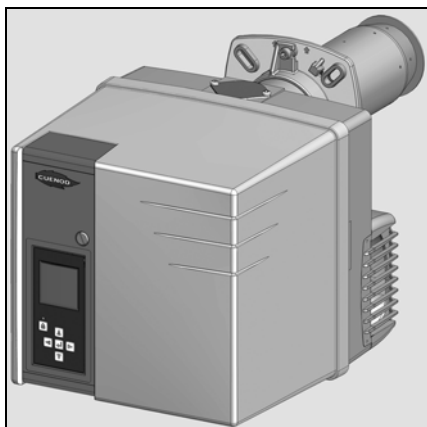
Art. N° : 420110004700

N° de schéma : L03.1.0478

Page : 2 / 2



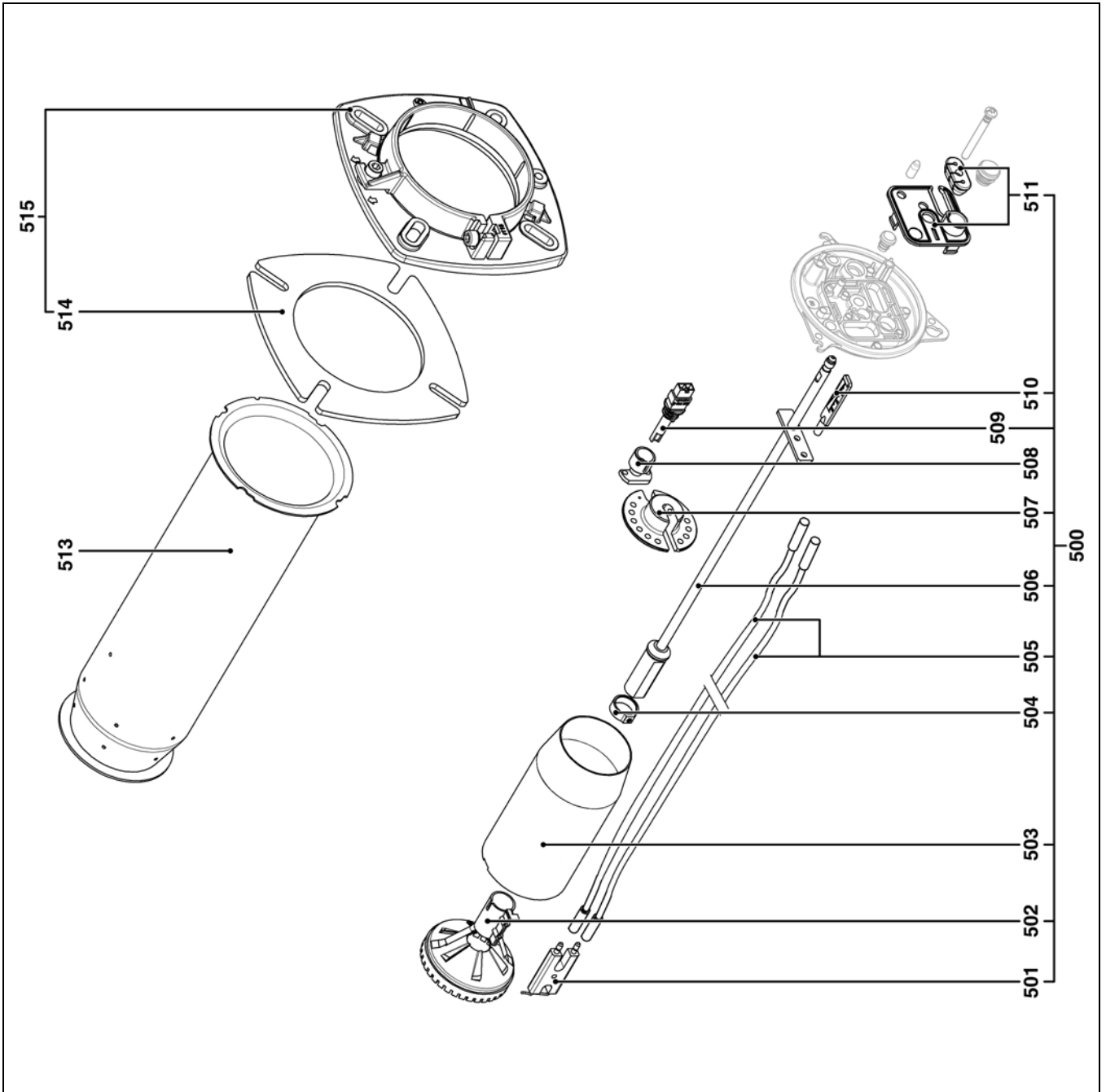
**Pièces de rechange
Parti ricambi
Spare parts list
Запчасти
Piezas de recambio**



NC12HX201A		
	T2	3 833 127
NC16HX201A		
	T2	3 833 128



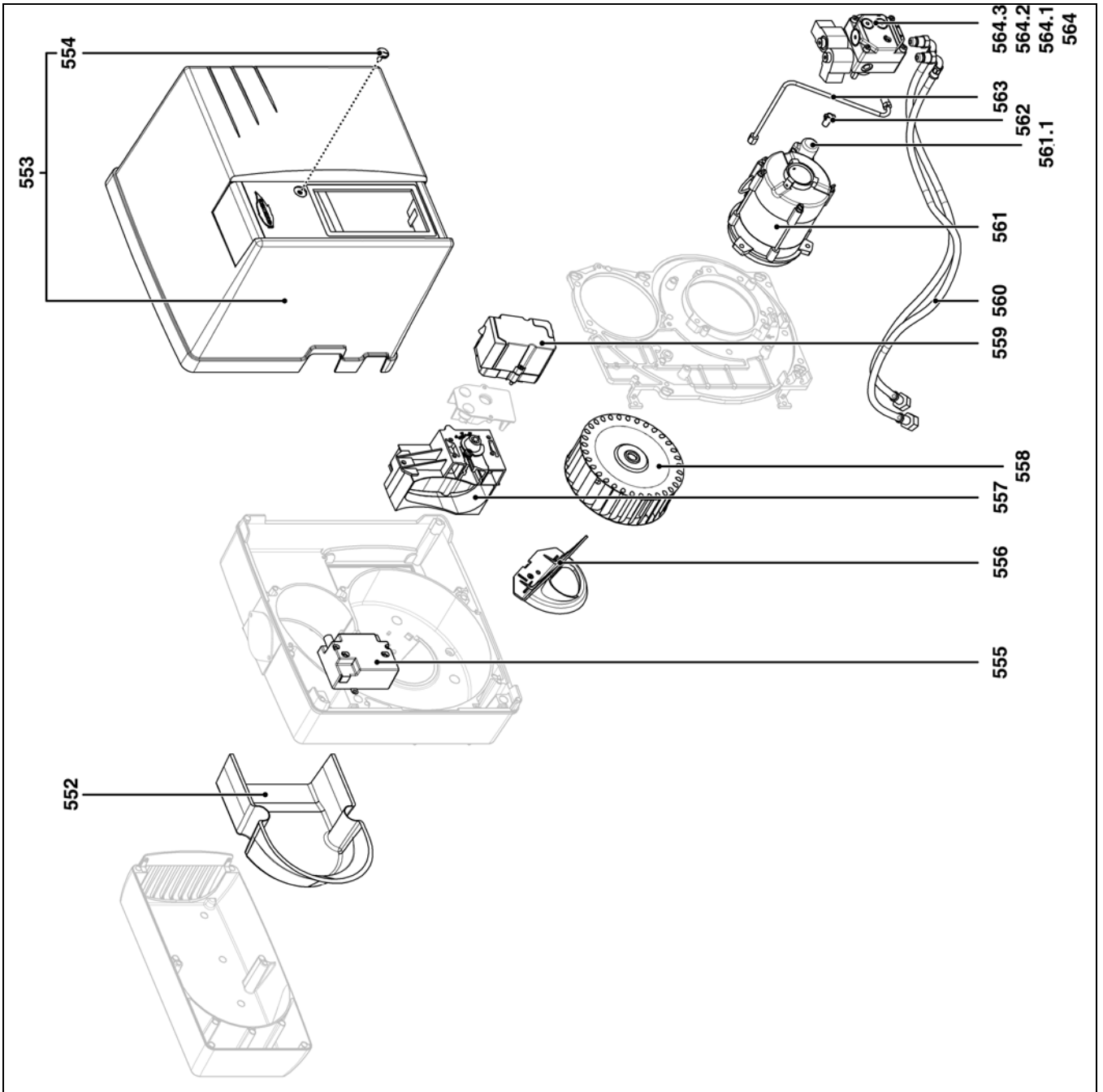
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
500	NC12HX201A T2 NC16HX201A T2	65 300 719 * 65 300 720 *
501	NC12/16HX201A	13 007 907
502	NC12/16HX201A	13 022 882
503	NC12/16HX201A	13 020 885
504	NC12/16HX201A	13 018 403
505	NC12/16HX201A	13 018 090
506	NC12/16HX201A	65 300 721
507	NC12/16HX201A	13 022 881
508	NC12/16HX201A	13 010 460
509	NC12/16HX201A	13 009 774
510	NC12/16HX201A	13 017 802
511	NC12/16HX201A	13 016 951
513	NC12/16HX201A	65 300 722
514	NC12/16HX201A	13 023 305
515	NC12/16HX201A	13 023 304
516	NC12/16HX201A	13 023 304



Pos.	Désignation	Descrizione	Description	Назначение	Denominación
500	Ligne gicleur équipée	Linea porta ugello equipaggiata	Fitted nozzle line	Линия форсунки в сборе	Línea de la boquilla de inyección equipada
501	Bloc-électrodes	Blocco elettrodi	Electrode block	Блок электродов	Bloque de electrodos
502	Défecteur	Bocchetone	Turbulator	Дефлектор	Deflector
503	Tube doseur	Tubo centrale	Primary air tube	Центральная труба	Primary air tube
504	Anneau de butée	Anello di regolazione	Setting keeper ring	Упорное кольцо	Anillo de tope
505	Câble d'allumage	Cavo accensione	Ignition lead	Кабель розжига	Cable de encendido
506	Ligne gicleur	Linea porta ugello	Nozzle line	Держатель форсунки	Porta-boquilla de inyección
507	Fond doseur	Coperchio di tubo / aria prim.	Cover f. primary air tube	Крышка центральной трубы	Cover f. primary air tube
508	Porte cellule	Fiss. rivelatore di fiamma	Cell holder	Cell holder	Cell holder
509	Cellule	Rivelatore di fiamma	Cell	Фоторезистор	Célula
510	Régllette graduée	Etichetta	Ruler	Градуированная линейка	Regleta graduada
511	Plaque tableau de bord	Piastra di copertura	Dashboard plate	Комплект панели управления	Kit del panel de control
513	Tube du brûleur	Tubo del bruciator	Burner tube	Сопло горелки	Tubo del quemador
514	Joint/façade chaudière	Guarnizione/fato frontale caldaia	Gasket/boiler front	Прокладка передней панели	Junta del frontal
515	Accessoires chaudière	Accessori caldaia	Boiler accessories	Дополнительное оборудование для котла	Accesorios de la caldera
*	Article non stocké, fabrication à la commande	Articolo non a magazzino, produzione all'ordine	Item not stocked, manufactured to order	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud



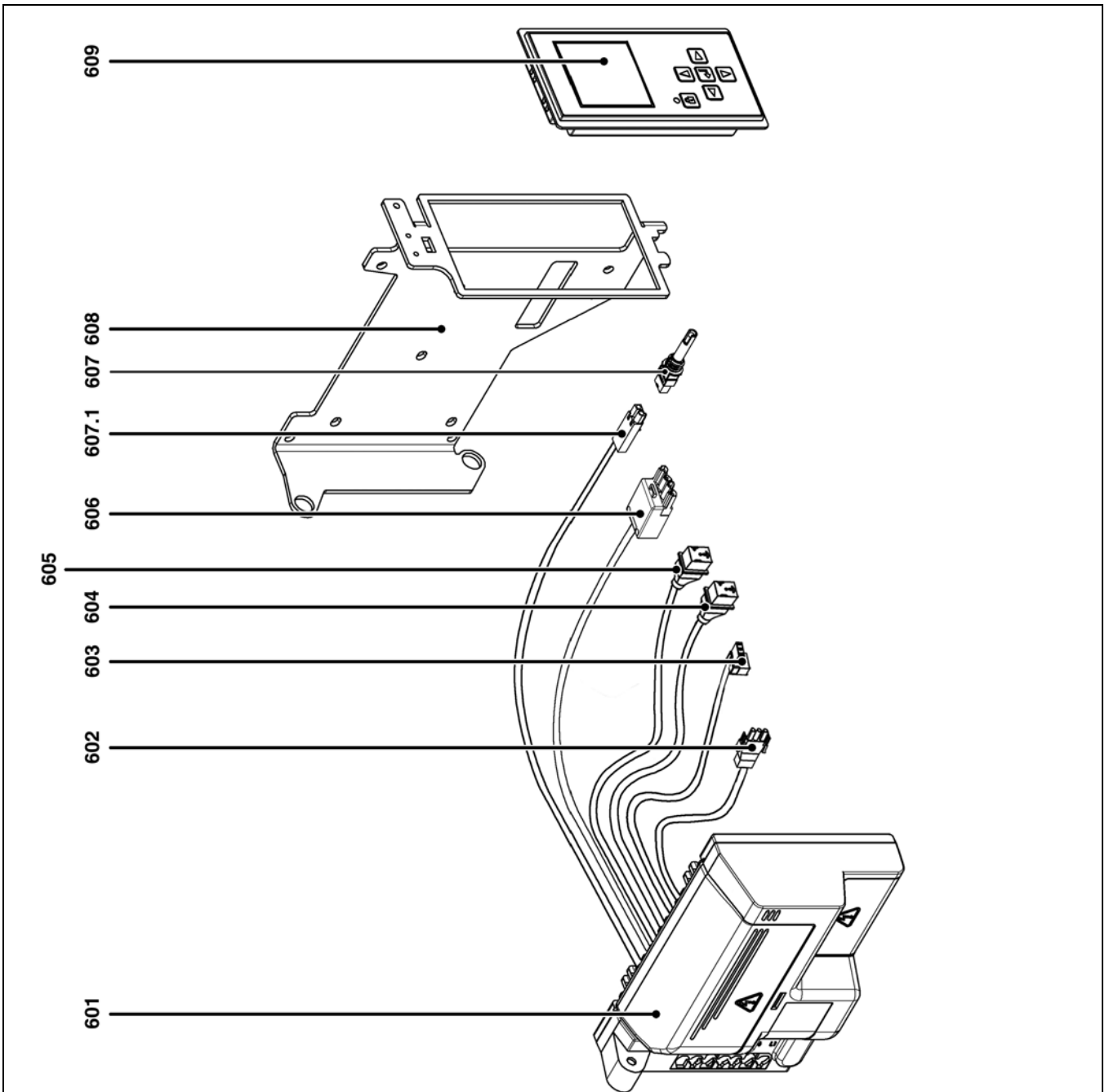
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
552	NC12/16HX201A	13 023 776
553	NC12/16HX201A	65 300 769
554	NC12/16HX201A	65 300 519
555	NC12/16HX201A	13 009 663
556	NC12HX201A	13 023 622
	NC16HX201A	65 300 724
557	NC12/16HX201A	13 023 775
558	NC12/16HX201A	13 010 012
	NC16HX201A	13 010 095
559	NC12/16HX201A	65 300 527
560	NC12/16HX201A	13 004 833
561	NC12/16HX201A	13 010 014
561.1	NC12/16HX201A 6µF	13 010 016
562	NC12/16HX201A	13 015 526
563	NC12/16HX201A	65 300 725
564	NC12/16HX201A	13 012 681
564.1	NC12/16HX201A	13 012 581
564.2	NC12/16HX201A	13 012 586
564.3	NC12/16HX201A	13 012 580



Pos.	Désignation	Descrizione	Description	Назначение	Denominación
552	Isolation phonique / boîte à air	Isolamento acustico / scatola dell'aria	Sound insulation / air intake box	Звукоизоляция / воздушный блок	Aislamiento fónico/Caja de aire
553	Capot avec vis	Coperchio con vite	Hood with screws	Чехол	Cubierta
554	Vis de fixation du capot	Vite di fissaggio del coperchio	Hood mounting screw	Винт крепления кожуха	Tornillo de fijación de la cubierta
555	Allumeur	Accenditore	Igniter	Устройство розжига	Encendedor
556	Recyclage d'air	Ricircolo dell'aria	Air recycling	Рециркулятор воздуха	Reciclaje de aire
557	Volet d'air	Serranda dell'aria	Air flap	Воздушная заслонка	Válvula de aire
558	Turbine	Turbina	Turbine	Рабочее колесо	Turbina
559	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Серводвигатель	Servomotor
560	Flexibles	Tubi flessibili	Hoses	Гибкие трубопроводы	Latiguillos
561	Moteur	Motore	Motor	Электродвигатель	Motor
561.1	Condensateur	Condensatore	Capacitor	Конденсатор	Condensador
562	Entraineur	Trascinatore	Drive pin	Привод	Accionador
563	Tube pompe/ligne gicleur	Tubetto pompa/ l.p.u.	Oil feed tube	Трубка насос / линия форсунки	Tubo de la bomba/línea de la boquilla de inyección
564	Pompe	Pompa	Pump	Насос	Bomba
564.1	Bobine NC	Bobina	Magnetic coil	Обмотка	Bobina
564.2	Bobine NO	Bobina	Magnetic coil	Обмотка	Bobina
564.3	Filtre + joint	Filtro + guarnizione	Filter + gasket	Фильтр + прокладка	Filtro + junta



Pos.	Art. Nr.
601	NC12/16HX201A 65 300 841
602	NC12/16HX201A 13 010 519
603	NC12/16HX201A 65 300 619
604	NC12/16HX201A 13 012 675
605	NC12/16HX201A 65 300 530
606	NC12/16HX201A 65 300 531
607	NC12/16HX201A 13 009 774
607.1	NC12/16HX201A 13 011 093
608	NC12/16HX201A 65 300 727*
609	NC12/16HX201A 65 300 790



Pos.	Désignation	Descrizione	Description	Назначение	Denominación
601	Coffret TCH 2xx	Programmatore TCH 2xx	TCH 2xx control unit	Блок управления TCH 2xx	Cajetín TCH 2xx
602	Câble + prise / moteur	Cavo + presa / motore	Cable + connector/motor	Кабель + разъем / электродвигатель	Cable + toma/motor
603	Câble + prise / allumeur	Cavo + presa / accenditore	Cable + connector/igniter	Кабель + разъем / устройство розжига	Cable + toma/ encendedor
604	Câble + prise / vanne 1ère allure	Cavo + presa / valvola 1° stadio	Cable + connector/valve 1st stage	Кабель + разъем / клапан 1-ой ступени	Cable + toma/válvula de 1a etapa
605	Câble + prise / vanne 2ème allure	Cavo + presa / valvola 2° stadio	Cable + connector/valve 2nd stage	Кабель + разъем / клапан 2-ой ступени	Cable + toma/válvula de 2a etapa
606	Câble + prise Wieland 4 pôles (2ème allure)	Cavo + presa Wieland 4 poli (2° stadio)	Cable + 4-pin Wieland connector (2nd stage)	Кабель + 4-контактный разъем (2 ступень)	Cable + toma Wieland de 4 polos (2ª etapa)
607	Cellule	Rivelatore di fiamma	Cell	Фоторезистор	Célula
607.1	Câble cellule	Cavo rivelatore di fiamma	Photocell cable	Кабель фоторезистора	Cable de la célula
608	Support coffret + afficheur	Supporto programmatore + visualizzatore	Control unit bracket + display	Опора блока управления + дисплей	SopORTE del cajetín + pantalla
609	Afficheur	Visualizzatore	Display	Дисплей	Pantalla
*	Article non stocké, fabrication à la commande	Articolo non a magazzino, produzione all'ordine	Item not stocked, manufactured to order	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud

	Légende	Legenda	Caption	Условные обозначения	Leyenda
⚡	Pièces d'entretien	Materiali di consumo	Maintenance parts	Сменные детали	Piezas de mantenimiento
	Pièces de rechange	Parti ricambi	Spare parts	Запчасти	Piezas de recambio
⌚	Pièces d'usure	Parti di usura	Wearing parts	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste





	Adresse	Service-Hotline
	CUENOD S.A.S 18,rue des Buchillons BP 264-Ville La Grand 74106 Annemasse Cedex France	+33 450 878 400
	CUENOD ITALIANA S.N.R Corte degli Speciali 10/14 28100 Novara Italy	+39 0321 338 670
	ООО «Ariston Thermo RUS LLC » Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/ 1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 783 0440